
DOPLNĚNÍ SMLOUVY O SPOLUPRÁCI NA PROJEKTECH
FINANCOVANÝCH Z VEŘEJNÝCH ZDROJŮ

(dále jen „Doplnění smlouvy“)

uzavřené mezi následujícími smluvními stranami:

AERO Vodochody AEROSPACE a.s.

se sídlem U Letiště 374, Dolíněk, 250 70 Odolena Voda
IČO: 24194204

společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 17749

(dále jen „AERO“)

a

VYZKUMNÝ A ZKUŠEBNÍ LETECKÝ ÚSTAV, A.S.

se sídlem Beranových 130, 199 05 Praha - Letňany
IČO: 00010669

společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, v oddílu B, vložka 446

(dále jen „VZLÚ“)

(AERO VZLÚ dále společně též jako „Strany“ nebo jednotlivě jako „Strana“)

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- (A) AERO usiluje o získání grantového financování pro některé ze svých aktivit, na kterých se VZLÚ podílí na základě uzavřené smlouvy mezi AEREM a VZLÚ; a
- (B) aby mohly být aktivity VZLÚ financovány z evropského grantu, potřebuje AERO od VZLÚ některé dodatečné informace a prohlášení;

DOHODLY SE STRANY NÁSLEDOVNĚ:

1. Předmět Doplnění smlouvy

1.1. Toto Doplnění smlouvy se týká následující spolupráce mezi Stranami:

1. smlouva: Smlouva o účasti na řešení projektu č. TH02010670 (ev. č. VZLÚ SM160106) ze dne 12.12.2016 vývoj, výroba a dodávka [Vývoj skořepiny letounu nové generace L39NG] ze strany VZLÚ pro AERO, o provedení programu pevnostních statických zkoušek letounu L39NG.

■ [REDACTED]
■ [REDACTED]
■ [REDACTED]
■ [REDACTED]
■ [REDACTED]
■ [REDACTED]

(dále jen „Opatření“).

2. Definice pojmů a výklad

2.1. Pojmy označené v této smlouvě mají následující význam:

2.1.1. „Smlouva“ znamená smlouvu označenou jako Grant Agreement, která může být ve vztahu k Opatření v budoucnu uzavřena mezi Evropskou unií na straně jedné a AEREM a dalšími členy stejného konsorcia na straně druhé;

2.1.2. „kontrola“ znamená schopnost vykonávat rozhodující vliv na podnik, ať už přímo, či nepřímo prostřednictvím jednoho či několika prostředníků;

2.1.3. „orgán, který poskytuje grant“ znamená Evropskou unií;

2.1.4. „podnikem“ subjekt, bez ohledu na jeho právní postavení a způsob jeho financování, zabývající se hospodářskou činností, jenž je usazen v členském státě, v němž je v souladu s vnitrostátním právem tohoto členského státu zapsán do rejstříku;

2.1.5. [REDACTED]

2.1.6. „struktura výkonného vedení“ znamená jakýkoliv orgán podniku jmenovaný v souladu s vnitrostátním právem a případně podléhající generálnímu řediteli, který je oprávněn určovat strategii, cíle a celkové směřování podniku a který vykonává dohled nad rozhodováním vedení a sleduje jej;

2.1.7. „subjektem ze třetí země“ subjekt usazený ve třetí zemi nebo usazený na území Unie se strukturami výkonného vedení ve třetí zemi.

2.2. Odkazuje-li toto Doplnění smlouvy na jinou smlouvu či jiný dokument, rozumí se tím odkaz na znění takové smlouvy či dokumentu ve znění případných změn či dodatků.

3. Prohlášení VZLÚ

3.1. VZLÚ prohlašuje následující:

3.1.1. VZLÚ je buď veřejným, nebo soukromým podnikem usazeným v Evropské unii;

3.1.2. infrastruktura, zařízení, majetek a zdroje, které VZLÚ používá při provádění Opatření, se nacházejí na území Evropské unie.

3.1.3. činnost prováděná VZLÚ na Opatření je prováděna na území Evropské unie.

3.1.4. struktury výkonného vedení VZLÚ jsou usazené na území Evropské unie.

3.1.5. VZLÚ není pod kontrolou třetí země nebo subjektu ze třetí země.

3.1.6. Při provádění Opatření VZLÚ nespolupracuje s podniky usazenými mimo území Evropské unie ani s podniky pod kontrolou třetí země nebo subjektu ze třetí země, včetně případného použití infrastruktury, zařízení, majetku a zdrojů takových podniků.

3.1.7. VZLÚ spadá do kategorie označené v Příloze A tohoto Doplnění smlouvy.

3.1.8. Informace uvedené v Příloze B tohoto Doplnění smlouvy jsou úplné a správné.

3.2. O případných změnách, které by měly vliv na trvání správnosti prohlášení uvedených v bodech

3.1.1 až 3.1.7 bude VZLÚ AERO informovat co možná nejdříve.

3.3. Pokud o to AERO požádá, poskytne VZLÚ AERU informace potřebné pro ověření výše uvedených prohlášení ze strany Evropské unie (a jejich příslušných orgánů).

3.4. Co možná nejdříve po podpisu tohoto Doplnění smlouvy, nejpozději však dne [REDACTED] předá VZLÚ AERU následující:

3.4.1. Korporátní dokumenty

Pro soukromé podniky: kopie stanov či společenské smlouvy, výpis z obchodního rejstříku, doklad o registraci k DPH či jakékoli jiné platné dokumenty dokládající, že jde o podnik usazený v Evropské unii a jeho struktury výkoného vedení jsou usazený v Evropské unii;

Pro veřejné podniky: kopie usnesení, rozhodnutí či jiného dokumentu dokládajícího, že jde o podnik usazený v Evropské unii a jeho struktury výkoného vedení jsou usazený v Evropské unii.

3.4.2. Infrastruktura

Informace o umístění infrastruktury, zařízení, majetku a zdrojů, které VZLÚ použije pro provádění Opatření.

3.4.3. Kontrola VZLÚ

Pokud je to relevantní, pak informace o právech a smlouvách, ze kterých vyplývá rozhodující vliv na složení, hlasování či rozhodování orgánů VZLÚ.

Pokud jsou dostupné, pak informace o přímých či nepřímých společnících, jejichž podíl na hlasovacích právech, nebo kteří uzavřeli smlouvu, na základě které takové právo vykonávají společně.

Akcionářskou dohodu, zakladatelské právní jednání, aktuální výpis z obchodního rejstříku, stanovy či obdobné dokumenty.

V dokumentech prosím zřetelně označte (v popisu či v samotném dokumentu) subjekty ze třetích zemí (mimo EU).

4. Požadavky na VZLÚ

4.1. Střet zájmů. VZLÚ je povinen přijmout veškerá opatření k prevenci vzniku situace, kdy by bylo nestranné a objektivní provádění Opatření ohroženo z důvodů zahmujících rodinné či citové vazby, polické či národní afilience, ekonomické zájmy, nebo jakékoli jiné přímé či nepřímé osobní či profesní zájmy („střet zájmů“).

VZLÚ je povinen oznámit bezodkladně AERU existenci jakékoliv situace zakládající střet zájmů, anebo situace, která může pravděpodobně vést ke střetu zájmů, a bezodkladně přijmout všechna opatření potřebná k nápravě. Požádá-li Evropská unie AERO o zajištění dodatečných opatření, VZLÚ taková opatření přijme ve stanovené lhůtě.

4.2. Mlčenlivost. Povinnosti AERA a VZLÚ k zachování mlčenlivosti se řídí NDA. Strany se dohodly, že bez ohledu na ustanovení NDA je AERO oprávněno poskytnout Důvěrné informace (jak jsou vymezeny v NDA) orgánu, který poskytuje grant, a to za předpokladu, že je to potřebné pro řádné provádění opatření podle Smlouvy.

AERO zajistí, aby po dobu provádění Opatření a po dobu nejméně [REDACTED] let poté, zachovával orgán, který poskytuje grant, mlčenlivost ohledně dat, dokumentů a dalších materiálů (v jakékoli podobě), jsou-li ze strany VZLÚ označeny jako důvěrné v době, kdy jsou poskytnuty („důvěrné informace“). Pokud o to VZLÚ požádá, orgán, který poskytuje grant, může souhlasit s tím, že bude ohledně

důvěrných informací dodržovat mlčenlivost i v časovém období navazujícím na původní období trvání závazku zachování mlčenlivosti.

Pokud byly informace označeny jako důvěrné pouze ústně, budou za důvěrné informace považovány pouze, pokud je takové označení písemně potvrzeno do [REDACTED] dní ode dne ústního sdělení.

AERO zajistí, aby orgán, který poskytuje grant, důvěrné informace používal pouze pro provádění Smlouvy. Orgán, který poskytuje grant, je oprávněn sdělit důvěrné informace pouze svým pracovníkům a dalším institucím a orgánům EU.

Orgán, který poskytuje grant, je dále oprávněn sdělit důvěrné informace třetí straně, pokud:

- (a) je to nezbytné pro provádění Smlouvy nebo ochranu finančních zájmů EU;
- (b) příjemci informací jsou zavázáni k povinnosti mlčenlivost.

Závazek mlčenlivosti zaniká, pokud:

- (a) Strana poskytující důvěrné informace zbaví druhou Stranu povinnosti mlčenlivosti;
- (b) důvěrné informace se stanou obecně a veřejně známými, aniž by došlo k porušení povinnosti mlčenlivosti;
- (c) zpřístupnění důvěrných informací je vyžadováno podle práva EU nebo podle národního práva.

4.3. Odpovědnost Evropské unie k náhradě škody. VZLÚ bere na vědomí, že Evropská unie, jako orgán, který poskytuje grant, není odpovědný za škodu způsobenou třetími stranami v důsledku provádění Smlouvy, a to včetně hrubé nedbalosti. AERO neodpovídá VZLÚ za jakoukoli škodu, která byla způsobena jednáním či opomenutím Evropské unie.

4.4. VZLÚ bere na vědomí, že Evropská unie, jako orgán, který poskytuje grant, neodpovídá za škodu způsobenou AEREM nebo členy stejného konsorcia nebo jinými účastníky zapojenými do opatření, která vznikne v důsledku provádění Smlouvy.

4.5. Bezpečnostní a obranné zájmy EU a členského státu. VZLÚ nesmí porušovat bezpečnostní či obranné zájmy EU či členského státu a výsledky práce VZLÚ nesmějí být kontrolovány či jinak omezeny státem, který není členem EU, či subjektem ze třetí země (přímo či nepřímo prostřednictvím jednoho či několika prostředníků, včetně transferu technologií).

4.6. Práva orgánu, který poskytuje grant. VZLÚ souhlasí s tím, že orgán, který poskytuje grant, může – v průběhu provádění opatření podle Smlouvy anebo následně – (i) provádět kontroly řádného provádění opatření a souladu s požadavky Smlouvy (obecné kontroly projektu nebo kontroly specifických témat) anebo (ii) provádět audity řádného provádění opatření a souladu s požadavky Smlouvy. Pokud je to potřebné, může orgán, který poskytuje grant, využít služeb nezávislých odborníků, vlastních kapacit v oblasti auditu, delegovat provedení auditu na centralizovanou službu nebo využít služeb externích auditních společností. V případě opatření, která jsou zároveň nákupním projektem členského státu, který jmenoval projektového manažera, může orgán, který poskytuje grant, přizvat i takového projektového manažera.

VZLÚ musí v požadované lhůtě poskytnout jakékoli informace či data (včetně informací o využívaných zdrojích). Podané informace musejí být pravdivé, přesné a úplné a předané v požadovaném formátu, včetně předání v elektronické podobě. Může být vyžadována účast VZLÚ na schůzkách, a to včetně schůzek s nezávislými odborníky.

V případě návštěv přímo na místě zajistí VZLÚ přístup do prostor (včetně přístupu pro nezávislé odborníky) a musí zajistit, aby byly požadované informace pohotově dostupné. Poskytnuté informace musejí být pravdivé, přesné a úplné a předané v požadovaném formátu, včetně předání v elektronické podobě.

4.7. Šetření ze strany Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF). V souladu s Nařízením č. 883/2013 a č. 2185/96, je Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) oprávněn – v průběhu provádění opatření podle Smlouvy anebo následně – provádět kontroly a šetření směřující k určení, zda došlo k podvodu, korupci či jiné protiprávní aktivitě, která má vliv na finanční zájmy EU.

VZLÚ musí v požadované lhůtě poskytnout jakékoli informace směřující k ověření souladu se Smlouvou či k ověření, zda došlo k podvodu, korupci či jiné protiprávní aktivitě.

V případě návštěv přímo na místě zajistí VZLÚ přístup do příslušných prostor (včetně přístupu pro nezávislé odborníky) a musí zajistit, aby byly požadované informace pohotově dostupné. Poskytnuté informace musejí být pravdivé, přesné a úplné a předané v požadovaném formátu, včetně předání v elektronické podobě.

4.8. Šetření ze strany Úřadu evropského veřejného žalobce (EPPO). V souladu s Nařízením č. 2017/1939 je Úřad evropského veřejného žalobce (EPPO) oprávněn - v průběhu provádění opatření podle Smlouvy anebo následně – provádět kontroly a šetření směřující k určení, zda došlo k trestnému činu ovlivňujícímu finanční zájmy EU.

VZLÚ musí v požadované lhůtě poskytnout jakékoli informace směřující k ověření souladu se Smlouvou či k ověření, zda došlo k trestnému činu ovlivňujícímu finanční zájmy EU.

V případě návštěv přímo na místě zajistí VZLÚ přístup do prostor a musí zajistit, aby byly požadované informace pohotově dostupné. Poskytnuté informace musejí být pravdivé, přesné a úplné a předané v požadovaném formátu, včetně předání v elektronické podobě.

4.9. Ověřování a audity ze strany Evropského účetního dvora (ECA). V souladu se čl. 27 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) a čl. 257 Finančního nařízení EU č. 2018/1046, je Evropský účetní dvůr (ACA) oprávněn v průběhu provádění Opatření nebo následně – provádět kontroly a audity.

VZLÚ musí v požadované lhůtě poskytnout jakékoli informace směřující k ověření souladu se Smlouvou.

V případě návštěv přímo na místě zajistí VZLÚ přístup do příslušných prostor (včetně přístupu pro externí auditní společnosti) a musí zajistit, aby byly požadované informace pohotově dostupné. Poskytnuté informace musejí být pravdivé, přesné a úplné a předané v požadovaném formátu, včetně předání v elektronické podobě.

5. Závěrečná ustanovení

5.1. Toto Doplnění smlouvy nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma Stranami. [REDAKCE] Doplnění smlouvy se uzavírá na dobu trvání grantu, jehož součástí je Opatření, na základě Smlouvy [REDAKCE], prodloužení je podle Smlouvy možné). Povinnosti VZLÚ uvedené v bodech 4.6 až 4.9 trvají bez ohledu na případné ukončení tohoto Doplnění smlouvy po dobu [REDAKCE] let od skončení na dobu trvání grantu, jehož součástí je Opatření, na základě Smlouvy.

5.2. Toto Doplnění smlouvy může být ukončeno písemnou výpovědí ze strany AERA doručenou VZLÚ i bez uvedení důvodu (zejména v případě, kdy Opatření nebude financováno z veřejných zdrojů).

5.3. Toto Doplnění smlouvy představuje samostatnou smlouvu mezi Stranami, která se řídí právem Belgie.

5.4. Toto Doplnění smlouvy může být měněno nebo doplňováno pouze v písemné formě, a to prostřednictvím písemných průběžně číslovaných dodatků podepsaných oběma Stranami.

5.5. Následující dvě (2) přílohy jsou nedílnou součástí tohoto Doplnění smlouvy: (i) Příloha A – Kategorie podniku; a (ii) Příloha B – Hodnota subkontraktů.

Za AERO:

V Odolene Vodě dne 17.9.2019




Jakub HODA
Member of the Board of Directors
AERO Vodochody AEROSPACE a.s



Za VZLÚ:

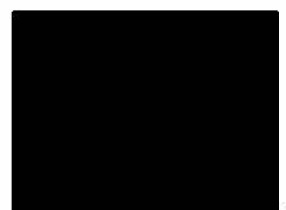
V Praze dne 17.9.2019



Ing. Josef Kašpar, FEng.
předseda představenstva

JUDr. Petr Matoušek
člen představenstva

VYZKUMNÝ A ZKUSOBNÍ LETECKÝ ÚSTAV a.s.
(I)
Beranových 130
193 05 Praha - Letňany
IČO: 60310069, DIČ: CZ60310069



PŘÍLOHA A K DOPLNĚNÍ SMLOUVY O SPOLUPRÁCI
NA PROJEKTECH FINANCOVANÝCH Z VEŘEJNÝCH ZDROJŮ

KATEGORIE PODNIKU

VZLÚ tímto vůči AERU prohlašuje, že spadá do následující kategorie:


- „drobný, malý a střední podnikatel“ (SME) ¹
- „společnost se střední trní kapitalizací“ (mid cap) ²
- nic z výše uvedeného

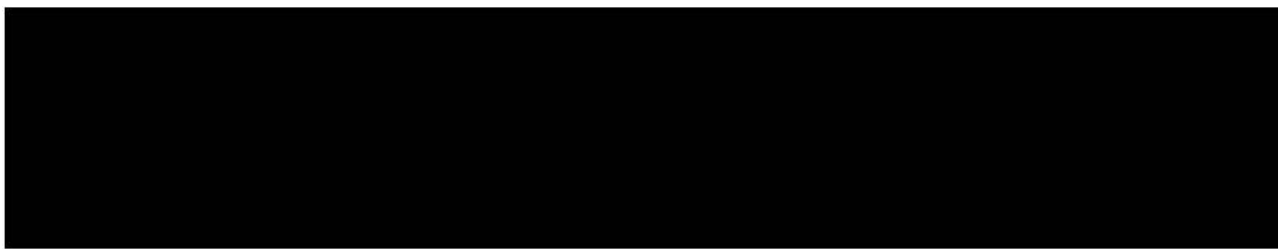
¹ „*micro, small and medium-sized enterprise*“ jak je definován v čl. 2 přílohy k Doporučení Komise č. 2003/361/EC: Za drobného, malého a středního podnikatele se považuje podnikatel, který zaměstnává méně než 250 zaměstnanců a jeho roční obrat nepřesahuje 50 milionů EUR nebo jeho bilanční suma roční rozvahy nepřesahuje 43 milionů EUR.

² „*middle-capitalisation company*“ znamená podnik, který není SME a má až 3 000 zaměstnanců s tím, že počet zaměstnanců se vypočítá v souladu se čl. 3 až 6 přílohy Doporučení Komise č. 2003/361/EC.

PŘÍLOHA B K DOPLNĚNÍ SMLOUVY O SPOLUPRÁCI
NA PROJEKTECH FINANCOVANÝCH Z VEŘEJNÝCH ZDROJŮ

HODNOTA SUBKONTRAKTŮ

1. Podle nejlepšího vědomí VZLÚ činí hodnota úkonů VZLÚ při provádění Opatření, která bude realizována formou subdodávky: 
2. VZLÚ prohlašuje, že při provádění Opatření nevyužívá jako své VZLÚ zboží či služeb žádný z níže uvedených podniků.





CZECH AEROSPACE RESEARCH CENTRE

INFORMATION ON THE STRUCTURE OF OWNERSHIP AND CONTROL OF VYZKUMNY A ZKUSEBNI LETECKY USTAV, A.S.

To whom it may concern

In Prague on 19th September 2019

This is to inform you that company VYZKUMNY A ZKUSEBNI LETECKY USTAV, A.S., organized and existing under the law of the Czech Republic, with its registered office at Beranových 130, 199 05, Praha - Letňany (Czech Republic), company ID:, 00010669, incorporated by entry in the commercial register maintained by the Municipal Court in Prague, file B, section 446

is owned and controlled by a sole shareholder,

which is Ministerstvo financí České republiky, organized and existing under the law of the Czech Republic, with its registered office at Letenská 15, 118 10, Praha 1 (Czech Republic), ID: 00006947.

On behalf of VYZKUMNY A ZKUSEBNI LETECKY USTAV, A.S.

Ing. Josef Kašpar, FEng.
předseda představenstva

JUDr. Petr Matoušek
člen představenstva

VYZKUMNÝ A ZKŮŠEBNÍ LETECKÝ ÚSTAV a.s.
(1)
Beranových 130
199 05 Praha - Letňany
IČO: 00010669, DIČ: CZ00010669



VZLU Czech Aerospace Research Centre, Beranových 130, 199 05 Prague, Czech Republic
Municipal Court in Prague, Section B, Insert 446
ID No: 00010669 VAT No: CZ00010669

www.VZLU.cz

